

Communiqué de presse

Le bilinguisme, pilier fondamental de l'identité de la Croix-Rouge suisse dans le Seeland depuis 120 ans

Biel/Bienne, le 4 novembre 2019. La Croix-Rouge suisse (CRS), Canton de Berne, antenne régionale du Seeland à Bienne, confirme son excellent bilinguisme pour la 3^e fois après l'obtention du Label en 2008 (relabellisations en 2014 et 2019). Définissant son bilinguisme comme un pilier fondamental de son identité, la CRS du Seeland à Bienne voit dans l'obtention du Label la reconnaissance d'un bilinguisme qu'elle vit au quotidien avec fierté et conviction depuis 120 ans et que la population de Bienne et du Seeland apprécie et exige. Il s'agit de faire reconnaître un esprit et une philosophie bilingue, qui permet également une meilleure ouverture aux autres cultures et langues.

Créée il y a 120 ans, l'antenne régionale de la Croix-Rouge du Seeland est l'une des six entités dépendant de la CRS du canton de Berne. C'est la seule à être véritablement bilingue du fait des publics et des collaborateurs/-trices. Elle propose ses services au niveau régional, Bienne et Seeland, dans les domaines suivants :

- Le service de transport de la Croix-Rouge
- Le système d'alarme de la Croix-Rouge
- La garde d'enfants à domicile
- Le soutien aux familles
- Le service de visite et d'accompagnement

Les personnes dites vulnérables sont au centre de ses préoccupations, et elle est de plus en plus confrontée à des êtres humains ayant un besoin urgent d'aide, telles que les individus vivant seuls ou les familles monoparentales. Les besoins n'ont fait que croître ces dernières années.

Le bilinguisme figure d'ailleurs à l'article 1 des statuts de la CRS du canton de Berne : elle est tant germanophone que francophone et veille notamment aux besoins et aux intérêts spécifiques de la population francophone du canton de Berne.

Le Label du bilinguisme doit permettre à la CRS, Canton de Berne, région Seeland (Bienne) de faire reconnaître son bilinguisme tant au niveau interne et qu'externe, à Bienne et au-delà. Les **barrières linguistiques ne sont en effet plus immuables**, et ceci est d'autant plus vrai dans la région Bienne-Seeland et même dans **l'ensemble** du Canton de Berne. Il ne faut pas séparer les communautés linguistiques, mais au contraire les rapprocher.

Le Label mesure la qualité du bilinguisme à trois niveaux : services et communication externe, composition et compétences linguistiques du personnel, communication interne et culture linguistique de l'entreprise.

- En matière de **services et de communication externe**, la CRS, Canton de Berne, région Seeland (Bienne) affiche clairement une image bilingue. Elle offre à sa clientèle tous les services en français et en allemand.
- Au niveau de la **composition et des compétences linguistiques du personnel**, la CRS, Canton de Berne, région Seeland (Bienne) représente une excellente image bilingue, tant au niveau de sa composition (48% de francophones et 52% d'Alémaniques) que de ses compétences linguistiques.
- La **qualité de communication à l'intérieur** de l'entreprise se déroule dans les deux langues et selon le principe « Chacun parle sa langue ». Le bilinguisme fonctionnel est garanti à 100%.

Dans le cadre de cette labellisation, le Forum du bilinguisme souhaite relever la volonté de la CRS, Canton de Berne, région Seeland de **maintenir un haut niveau de bilinguisme**, l'effort pour atteindre une telle qualité étant souvent sous-estimé. Il tient également à relever que tous les projets développés en français et en allemand permettent à **Bienne d'exporter son bilinguisme**, qui ne doit pas être cantonné à la répartition linguistique usuelle, car les différentes communautés linguistiques sont présentes partout.

CRS région Seeland (Bienne) / SRK Region Seeland (Biel)

La CRS Seeland (Bienne) emploie actuellement 21 collaborateurs/-trices, dont 9 fixes et 12 sur appel.



Créé en 2001, le Label est décerné par le Forum du bilinguisme à Biel/Bienne et a pour objectif de promouvoir le bilinguisme, dans sa propre région ainsi que dans d'autres régions linguistiques bilingues de Suisse, c'est-à-dire de favoriser l'intérêt et le respect mutuel entre les communautés de langues partenaires.

Informations complémentaires :

CRS, Canton de Berne, région Seeland (Bienne), Philippe Lindegger, Responsable régional,
032 329 32 72

Forum du bilinguisme, Virginie Borel, 078 661 89 75